

致 辭

## 蔣麗莉博士

尊敬的陳智思副主席、陳坤耀校長、各位榮譽院士、各位嘉賓、各位嶺南人、各位同學：

今天是嶺南大學榮譽院士頒授典禮，本人能夠與許冠文先生、高靜芝女士及伍達倫博士一同接受這項殊榮，感到非常榮幸。同時承蒙大學讓我代表幾位獲得榮譽院士榮銜的人士致辭，實在感到非常光榮。

嶺南大學是一所以「博雅教育」為辦學理念的高等學府，她所強調的全人教育，培養學生獨立思考和判斷，勇於承擔責任，關懷他人和身邊的事物，設身處地為他人着想……我十分認同這個理念，尤其在今日瞬息萬變的社會，無論在個人、家庭或工作中我們都要分擔不同的角色，這些素質是非常重要的。

就「培養獨立思考和判斷」而言，孔子說過「發憤忘食，樂以忘憂，不知老之將至。」這是孔子自我介紹的話，這種達者和投入忘我的精神，我想將它送給各位朋友參考。孔子又曾兩次說「學而不厭」，這是智者的表現，亦是我們每個人應有的學習態度。要懂得把握每個學習新知識的機會來裝備自己，欣賞和學習別人的長處來充實自己。

就「勇於承擔責任」而任，曾子說：「士不可以不弘毅，任重而道遠，仁以為己任，不亦重乎！死而後已，不亦遠乎！」仁字由「二人」合成，二人可以組成社會，「仁以為己任」亦要我們承擔起社會責任，培養個人道德修養。我相信嶺南人一定會家事、國事、天下事，事事關心。孔子及曾子的幾句話，與嶺大的「博雅教育」理念，可謂不謀而合。

家庭是人生之本，亦是社會、國家的組成部份。我們每個人都應該重視家庭生活。美滿的家庭生活是人生的快樂泉源，這快樂不是金錢所能買到的。只要每個人由自己做起，進而至家庭每一成員，彼此互相扶持，和睦相愛，這就是建立和諧社會的基礎。

今日的社會是一個資訊科技發達的世代，資訊科技會提升個人效率和社會生產力。但人與人之間真正的交流和互動反而愈來愈少，我們都減少了關懷他人、關心身邊的事物。因此，我們應利用資訊科技的發達加強人與人間的溝通，增進彼此交流。我們生活在一個富裕的社會，實在很幸運，大多數人的生活都有保障，所以我們都有那份心及義務承擔社會的責任，提升生活質素和保護環境，共同締造一個和諧、共融的家園。

「沒有做不到的事，只有不想做的事」，只要大家願意承擔，主動關懷，溝通和諒解，便沒有做不到的事。今天我們幾位院士能在不同的行業發展，擁有自己的事業，實在有幸得到社會各界人士給我們機會。今天這個榮銜是獎勵我們的過去，也是鞭策我們的將來，在未來的日子裏，我們承諾繼續用我們的熱忱、用我們的心承擔更多的社會責任，把「想做的事做得更好」。

最後，許冠文先生、高靜芝女士、伍達倫博士和我都以今日成為嶺南人為榮，感謝嶺大頒授我們這個崇高的榮譽。多謝！

**Address by  
Dr Lily Chiang**

Deputy Chairman, President, Honorary Fellows, guests, Lingnanians and students,

It is my great honour today to have received the Honorary Fellowship together with Mr Michael Hui Koon-man, Ms Sophia Kao Ching-chi and Dr Ng Tat-lun. I am also proud to have an opportunity to address the audience on behalf of this year's Honorary Fellows.

Liberal Arts Education is the mission of Lingnan University. It emphasizes whole-person education and nurtures students to think and judge independently, act responsibly, care about people and things around them, and be considerate with others. I totally agree with these values. They are of paramount importance in this ever-changing society as we are playing different roles as a member of our family and in our workplace.

With regard to "think and judge independently", Confucius expressed himself with these words : "so diligent and occupied am I in learning as to forget meals, and so great a rejoicing have I attained in it as to forget all worries and sorrows. In such a mood, I even forget I am getting old." I would like to share with you Confucius's spirit of accomplishment and self devotion. Confucius also said "Learning without satiety" twice. These are the words of a wise man and represent the learning attitude that we should have. To equip ourselves, we have to treasure every opportunity to learn new knowledge. To enrich ourselves, we should appreciate and learn from other people's merits.

In terms of "act responsibly", Zengzi said, "an educated gentleman cannot but be resolute and broad-minded, for he has taken up a responsibility so heavy and a course so long. If it is not a responsibility so heavy, who will practice benevolence? If it is not a course so long, who will stop till his death?" The word "benevolence" in Chinese is made up of two single characters: "two" and "people". "Two people" can form a society. We should take up social responsibility and nurture an individual's sense of morality and ethics to achieve benevolence. As a Lingnanian, I believe we all care about matters around our family, our country and the world. What Confucius and Zengzi said are fully compatible with the liberal arts ethos of Lingnan University.

The core of one's life is the family. A family is also the basic component of society and the country. Happiness is originated from a good family life that cannot be valued in monetary term. Therefore, everybody should devote himself/herself to his/her family life. Everybody should care about his/her family members and help one another in harmony. This ultimately forms the foundation of a harmonious society.

Today, we are in an era of information explosion. Information technology not only enhances a person's efficiency, but also boosts the productivity of the society as a whole. This however reduces person-to-person communication and interaction. As a result, we no longer care about people and things around us as we used to be. We should use information technology to enhance inter-personal communication and strengthen interaction among people. Meanwhile, we are also fortunate enough to live in an affluent society. As most of us have enjoyed a stable and secure living, we should make it our aim to take up social responsibility, improve the quality of life and preserve the environment so as to build a harmonious society.

“There is nothing we can't do unless we don't want to do it”. As long as we are willing to take up responsibility, and care, communicate and understand proactively, everything can be done. I myself and other Honorary Fellows have excelled in our respective professions and have our own careers. We owe the society for providing us this opportunity. The title of Honorary Fellowship today not only recognizes our achievements, but also drives us to move forward. We are whole-heartedly committed to taking up more social responsibilities with enthusiasm, and “striking to do better for what we want to do”.

Last but not least, Mr Michael HUI Koon-man, Ms Sophia KAO Ching-chi, Dr NG Tat-lun and myself are certainly proud of becoming Lingnanians today. We would like to thank Lingnan University for conferring upon us this great honour. Thank you!